

infobulletin

2/14

Informations officielles de la commune d'Évilard-Macolin

Editorial

Nous entrerons probablement dans l'histoire comme champions du monde en matière de production de déchets. Dans ce contexte, «Là-haut sur la montagne» prend une nouvelle signification. Beaucoup de choses ne font que disparaître. Par exemple dans la mer. Ou dans les hauteurs de l'univers, où les astronautes se voient contraints d'éviter des collisions avec des débris spatiaux. Ou on transforme des vallées entières en vallées déchets. Cela ne se fait plus chez nous, c'est vrai. Mais comptez une fois, en voyageant, les incinérations que vous voyez! Il est très populaire de déléguer l'élimination des déchets à autrui. Loin des yeux, loin du cœur. Allez hop, envoyons-les là dans des pays où il y a de la place et où les plus défavorisés peuvent peut-être encore en profiter. Au Mont Everest, on aura bientôt besoin d'une incinération. Nos rues sont ornées de débris. Des équipes de nettoyage sont constamment occupées à les ramasser. Aux frais de toute la population qui paie des taxes. Notre époque est caractérisée par la croissance, l'évolution technologique permanente, l'abondance et la production d'objets qui, au fond, ne sont pas nécessaires. Voilà le revers de la médaille. Il n'est plus rentable de faire réparer les choses. Les appareils électriques sont connus pour leur durée de vie très courte. Et sans eux, rien ne va plus. Des matériaux non biodégradables perdurent à travers des générations ou contaminent des régions entières. Une nouvelle branche industrielle essaie de faire face à la situation: «recyclage» est une des formules magiques des temps modernes. Espérons que le génie inventif de l'être humain, trouvera des solutions efficaces pour remédier à ces problèmes ainsi que les moyens financiers nécessaires. Dans l'article principal, le conseiller municipal Marcel Liengme explique comment on aborde le problème des déchets au niveau local.

Hans Altorfer ■

Nos rubriques

- ▶ Politique communale
- ▶ Vie du village
- ▶ Groupes et sociétés

Du dicastère Voirie et Travaux publics

Collecte des déchets – Bilan 2009-2013

En ce qui concerne la collecte et la valorisation des déchets de la commune municipale d'Évilard-Macolin, la législature 2010-2014 a essentiellement vu la reprise de la collecte du papier effectuée jusqu'à fin 2009 par l'école d'Évilard, l'établissement d'un concept de gestion des déchets en 2012 et la mise en service de la collecte des déchets compostables au 1er janvier 2013.



L'objectif de ces mesures était d'offrir des services de meilleure qualité aux habitantes et habitants de la commune et de rationaliser la collecte des déchets domestiques compostables. On peut admettre que ces objectifs ont été atteints. Il était également indispensable de se mettre en conformité avec les lois cantonales en matière de traitement des déchets.

Le concept de gestion des déchets peut être consulté sur le site de la commune

d'Évilard (www.evillard.ch). Ce document peut également être obtenu auprès de l'administration municipale.

L'approche de la fin de la législature constitue un bon prétexte pour faire une synthèse des données collectées durant la période 2009 à 2013.

Le tableau 1 présente la synthèse des tonnages totaux de déchets collectés annuellement classés par type. Les petits volumes ont été regroupés dans une seule

Type de déchet / Année	2009	2010	2011	2012	2013
Ordures ménagères, carton et objets encombrants	422 t	430 t	439 t	464 t	439 t
Verre	67 t	68 t	65 t	67 t	62 t
Papier	180 t	190 t	210 t	220 t	190 t
Déchets compostables					117 t
Place de compostage	365 t	380 t	463 t	483 t	346 t
Ferraille	17 t	11 t	22 t	24 t	20 t
Autres, huile, batteries, accus, déchets électroniques	1 t	1.5 t	3.2 t	3.5 t	12 t
TOTAL	1052 t	1081 t	1202 t	1262 t	1185 t

Tableau 1: Déchets collectés en tonnes par an.

catégorie afin de ne pas surcharger la table.

Le tonnage total varie d'environ 20% durant la période considérée avec un pic à 1262 tonnes en 2012 pour retomber à 1186 tonnes l'année dernière, et ce malgré une augmentation de la population de la commune d'environ 200 personnes. La mise en service de la collecte des déchets «verts» en 2013 a permis de traiter 117 tonnes de matériaux compostables domestiques de manière conforme aux règlements cantonaux.

La représentation de l'évolution des quantités annuelles de déchets par habitant permet de mettre en évidence les mêmes tendances. On peut constater une réduction d'environ 10% du volume global amorcée en 2013, essentiellement due à une diminution des ordures ménagères, du papier et du carton.

L'analyse des quantités rapportées à la population montre que chaque habitante et habitant d'Evilard et Macolin génère en moyenne un peu moins d'une demi-tonne de déchets par année toutes catégories confondues et en ne tenant compte que des matériaux collectés sous la responsabilité des services communaux. A cela viennent s'ajouter les déchets déposés à titre privé à la Müve ou chez les commerçants tels que bouteilles en PET ou appareils électroniques, par exemple.

Le diagramme 2 montre que les déchets collectés sont constitués pour un grand tiers par les ordures ménagères, pour un deuxième grand tiers par les déchets «verts» compostables et pour un petit

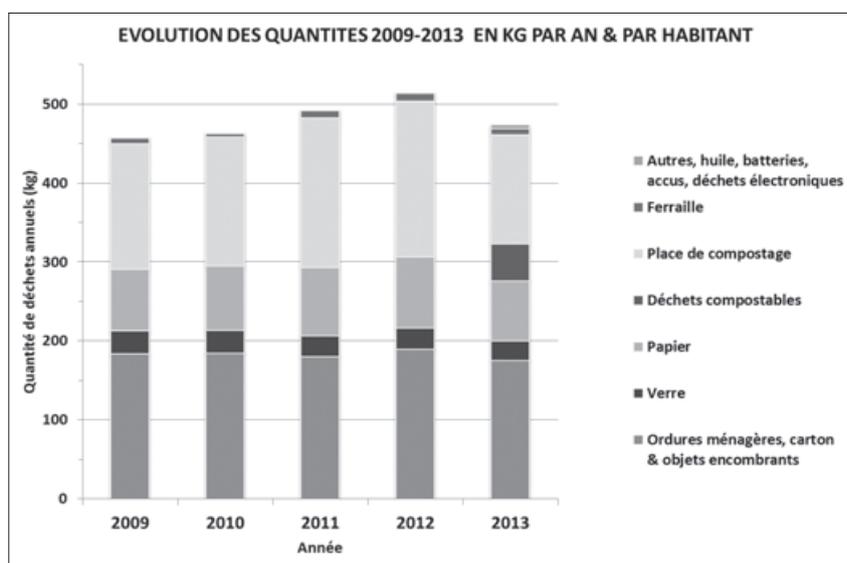


Diagramme 1: Evolution des quantités annuelles par habitant.

Type de déchet	Nb. de kg par habitant
Ordures ménagères, carton et objets encombrants	175
Verre	25
Papier	76
Déchets compostables	47
Place de compostage	139
Ferraille	8
Autres, huile, batteries, accus, déchets électroniques	5
TOTAL	474

Tableau 2: Quantités collectées par habitant en 2013.

quart par le verre, le papier et le carton. La ferraille et les déchets spéciaux tels que huiles, batteries, accumulateurs, déchets électroniques et produits toxiques ne représentent que 3% du total.

La production des déchets organiques compostables est fortement dépendante de la structure de l'agglomération (nombre et grandeur des jardins) et de la météo, ce qui la rend difficilement contrôlable. Par contre, près de 2/3 des déchets sont constitués par les ordures ménagères, le carton et le papier. C'est donc bien là qu'il faut concentrer son action si l'on veut réduire efficacement le volume de déchets que nous produisons.

La collecte des matières plastiques autres que les bouteilles en PET reprises par les commerçants n'est pas envisageable pour l'instant. Les difficultés posées par l'identification correcte et la qualité des matériaux synthétiques constituent encore un obstacle majeur à une exploitation rentable. Ces matériaux continueront donc d'être incinérés avec les ordures ménagères.

Recommandations

Soyons attentifs aux déchets que nous générons dans notre vie quotidienne et tentons d'en réduire la quantité! Chaque déchet qui n'est pas produit ne doit pas être collecté ni traité et ne génère aucun coût. En vertu du principe du pollueur-payeur, c'est donc l'ensemble de la population qui profitera d'une réduction des tonnages de déchets.

Utilisons des containers dans la mesure du possible! Cela permet d'éviter que les renards et les corneilles éventrent les sacs poubelles et répandent leur contenu dans la rue, ménage le dos des employés de la voirie et facilite le chargement des camions. Des containers munis d'étiquettes adéquates peuvent être commandés auprès de la voirie de la Ville de Bienne ou achetés dans les grandes surfaces.

*Marcel Liengme, conseiller municipal,
Voirie et Travaux publics ■*

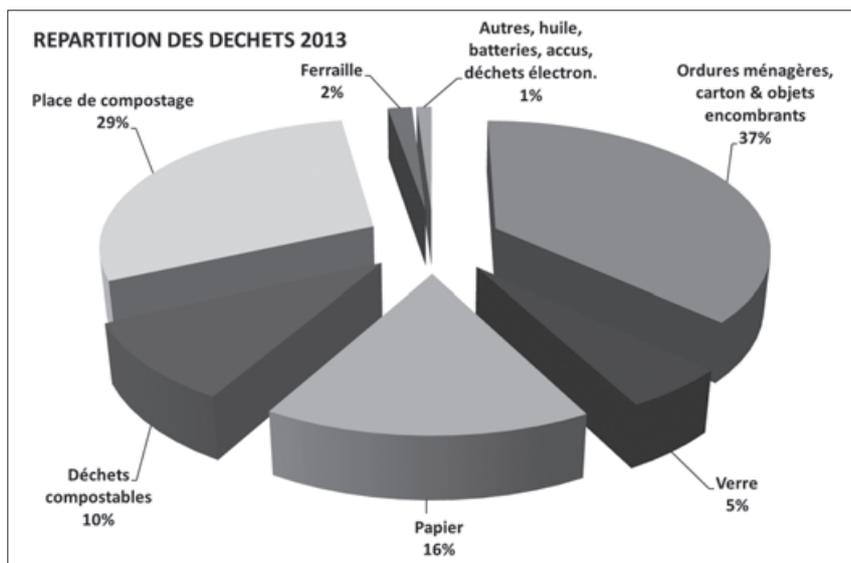


Diagramme 2: Répartition des déchets par habitant.



La place de compostage n'est pas une déchetterie! Elle est destinée exclusivement au traitement des matériaux organiques compostables. Le dépôt d'ordures ménagères, de gravats ou de meubles, par exemple y est strictement interdit.

Impressum

Editeur

Commune municipale Evilard
Tél. 032 329 91 00
Fax 032 329 91 01
E-mail: info@evilard.ch
www.evilard.ch

Rédaction

Hans Altorfer (al)
Route Principale 207
2532 Macolin
Tél. 032 323 15 61
E-mail: hans.altorfer@bluemail.ch

Traduction

Gabriele Hammel Stocker (gh)
administration municipale

Mise en pages/impression

W. Gassmann SA

Annonces

Par mm:
1 colonne: Fr. 1.–
2 colonnes: Fr. 1.50
3 colonnes: Fr. 2.–

Délai rédactionnel pour le N° 3/2014

20 juillet
livraison fin août

Les dates 2014

N° 4/14: 20 octobre
N° 1/15: 20 janvier

Informations communales:

www.evilard.ch
ou www.macolin.ch

Commune

Conseil municipal

Décisions

Au cours de ses séances du 21 janvier au 11 mars 2014, le Conseil municipal a pris, entre autres, les décisions suivantes:

Conseil municipal du 21 janvier 2014

Achat d'une brouette motorisée pour le service de la voirie

Etant donné que plusieurs chemins piétons et chemins pédestres devront être remis en état au cours des prochaines années, le Conseil municipal vote un crédit additionnel de 16 000 francs pour l'achat d'une brouette motorisée «Rufenerkipper RK 026».

Conseil municipal du 4 février 2014

Centre du village

Le Conseil municipal vote un crédit additionnel (dépassement de crédit) de

18 000 francs pour les travaux supplémentaires engendrés par la modification de projet décidée par l'assemblée municipale en date du 18 juin 2012, sur le crédit affecté aux travaux de planification du projet «Réaménagement centre du village Evilard» (avant projet et plan de quartier). Cette décision n'a pas fait l'objet d'un référendum.

Achat d'un nouveau pick-up pour le service de la voirie

Un crédit d'engagement de 45 000 francs est voté pour l'achat d'un nouveau pick-up afin de remplacer le véhicule VW

Taro acquis en 1994. Le mandat respectif est attribué au garage André Allemant d'Evilard.

Conseil municipal du 11 mars 2014

Home pour personnes âgées «La Lisière»

Le Conseil municipal approuve l'Ordonnance concernant l'administration et l'utilisation du fonds «Legs et donation».

*Christophe Chavanne,
secrétaire municipal ■*

Les affaires de la commune 2/2014

Les affaires importantes en cours ou à réaliser

Agrandissement du centre scolaire d'Evilard

Les travaux de planification ont avancé et il est prévu de soumettre le crédit d'engagement à l'assemblée municipale du 16 juin 2014.

Assainissement routier Evilard – Macolin

En date du 5 mai 2014, les travaux ont repris afin de terminer la réfection du revêtement en asphalte entre Evilard et Macolin. Une partie du trottoir entre la Combe et l'entrée de la forêt doit encore être remise à neuf. Une fois que les travaux de revêtements en asphalte seront terminés, le marquage de la piste cyclable ainsi que la signalisation correspondante sera mise en place.

Arbres, haies, buissons et semis des cultures le long des voies publiques

Les arbres, buissons ou plantations se trouvant trop près d'une route ou qui surplombent la chaussée représentent un danger pour les conducteurs, mais aussi

pour les adultes ou les enfants qui débouchent soudainement sur la chaussée depuis un endroit caché. Dans le but de remédier à ces dangers, la commune a envoyé fin avril, début mai une directive à toute la population obligeant les riverains de routes, à tailler leurs arbres ou autre végétation de manière à respecter les profils d'espace libre réglementaires. Ces travaux de taille doivent être exécutés jusqu'au 31 mai de chaque année. Si nécessaire, les riverains entreprendront cette taille plusieurs fois par année.

Nombreux déchets abandonnés dans les forêts situées sur le territoire d'Evilard

La bourgeoisie de Biemme nous annonce plusieurs fois par année que des matériaux de construction, des pierres ou encore de vieux meubles sont abandonnés en pleine forêt. La forêt n'est pas une décharge; elle devrait rester un espace de détente, un lieu de contact avec la nature. Merci de respecter la forêt. ■

Manifestations municipales

- **Assemblées municipales:**
16 juin et 1^{er} décembre 2014
- **Elections et votations:**
30 mars, 15 août
et 30 novembre 2014
- **Marché paysan:**
20 septembre 2014
- **Privatflohmarkt/Vide-greniers:**
25 octobre 2014
- **Vente de Noël
(Groupe des Romandes
et Frauenverein):**
26 novembre 2014
- **Expo EvilArt:**
31 octobre et 9 novembre 2014
- **Téléthon:**
6 décembre 2014
- **Apéro du Nouvel An:**
4 janvier 2015

Administration municipale

Nouveau concierge pour les bâtiments communaux

Depuis le 1er avril 2014, Franco Fersino est engagé en tant que concierge des bâtiments communaux. Il est âgé de 45 ans et vit à Bienne. M. Fersino remplacera l'actuel titulaire, Walter Möschler, qui, le 31 mai 2014, prendra sa retraite après 36 ans de bons et loyaux services.

Il s'occupera de la conciergerie, du nettoyage ainsi que de l'entretien des bâtiments communaux et des alentours. Il sera également responsable de la prépa-

ration des salles pour les assemblées, séances et manifestations et de l'accueil des usagers et assurera la surveillance et le contrôle d'utilisation des salles (état des lieux, vérification du fonctionnement des équipements et des inventaires du matériel).

Nous souhaitons la bienvenue au nouveau concierge!

L'administration municipale ■



EvilArt 2014

DISTANCE

L'édition 2014 d'EvilArt

sera consacrée aux besoins élémentaires de proximité et de distance et portera le titre DISTANCE.



Distance!

Comme les années précédentes, la maison communale offre aux artistes une plate-forme attractive. L'année passée, les artistes et leurs œuvres caractérisées par l'abstraction et l'association libre ont été au centre d'intérêt. La veinure d'une pierre, une pièce de métal rouillée, un morceau d'écorce bizarre ou une prairie en fleurs ont été des sources d'inspiration.

Cette année, l'accent sera mis sur la distance, distance résultant d'une part de

l'emplacement des œuvres et d'autre part des différents matériaux, techniques et messages par lesquels se distinguent les œuvres.

Toutes et tous les artistes habitant Evilard ou Macolin sont invités à mettre à disposition des œuvres pour enrichir notre exposition collective EvilArt 2014 DISTANCE.

Il est possible de s'inscrire dès maintenant auprès de l'administration municipale: tribolet@evilard.ch ou 032 329 91 00.

L'exposition se tiendra du 31 octobre au 9 novembre 2014. Le vernissage est prévu pour le 31 octobre 2014.

En cas de questions concernant l'exposition, vous pouvez vous adresser à Ute Winselmann Adatte, ute_von_asuel@gmx.ch. Nous espérons que de nombreux artistes s'inscriront!

Ute Winselmann Adatte, Commission des sports, culture et loisirs ■



«Les petites et grandes communes ont besoin les unes des autres»

L'Association seeland.biel/bienne existe depuis huit ans. Mais que fait-elle au juste? Qui est aux commandes? A quoi ressemble son avenir? Questions au président Bernhard Bachmann.



Bernhard Bachmann,
Président seeland.biel/bienne

En fait, presque personne ne connaît l'Association s.b/b. Quelle est sa tâche?

Elle constitue le réseau de toutes les communes du Seeland et assume les tâches que le Canton délègue à la région, comme l'aménagement du territoire et la planification des transports. De plus, elle travaille pour ses membres, les communes. Il s'agit là du tourisme, de l'économie, du domaine social et bien davantage. Nous nous engageons pour l'échange entre les communes, afin qu'elles tirent toutes à la même corde.

Pouvez-vous citer un exemple?

L'insertion professionnelle est un sujet très actuel. Elle a comme objectif de ramener les personnes au chômage

sur le marché du travail. Bienne a son propre service spécialisé. En plus, il y a les offreurs privés qui travaillent pour d'autres communes. L'Association clarifie maintenant si un seul service spécialisé pourrait assumer cette tâche pour l'ensemble des communes. Cela pourrait avoir également un avantage financier.

Plus de 60 communes font partie de l'Association. Qu'est-ce qui les relie?

Elles ont un point commun en matière d'aménagement du territoire et des transports: Bienne. C'est pourquoi elles doivent résoudre de nombreuses tâches ensemble, afin que la région puisse se développer en tant qu'entité. Mais il existe aussi des différences: en ville, les questions sociales sont d'une brûlante actualité, mais à la campagne, les liaisons par car postal, ou bien la fermeture d'une piscine couverte, peuvent aussi être un sujet majeur.

Est-ce que les petites communes peuvent se faire entendre?

Oui, car elles sont bien représentées dans le Comité directeur ou les autres organes. En plus, elles ont un droit de vote disproportionné à l'assemblée des membres. Cela empêche que les grandes communes puissent décider seules. Les petites et grandes communes ont besoin les unes des autres.

Au sein de l'Association, la population ne peut pas participer. Pourquoi?

C'est juste, les maires des communes décident à l'assemblée des membres, la population n'a pas un droit de participation directe. Nous sommes justement une association de droit privé, et non une organisation de droit public. Cela changerait si nous devenions une conférence régionale. Dans ce cas, nos décisions pourraient être soumises à un référendum

Qu'est-ce qui parle aussi en faveur d'une conférence régionale?

De nos jours, l'Association fonctionne très bien. Elle n'a qu'un défaut: elle s'arrête à la limite du Jura. Mais Bienne est un nœud important pour le Jura bernois. C'est pourquoi le Canton prévoit une conférence régionale Bienne-See-land-Jura bernois, au-delà de la frontière linguistique. Mais il y a encore des résistances. En ce moment, un groupe de travail régional examine les questions ouvertes.

www.seeland-biel-bienne.ch

Membres d'un Conseil municipal dans les organes de l'Association s.b/b.

- **Daniel Nussbaumer:**
Assemblée des membres
- **Madeleine Deckert:**
Conférence «culturelle»
- **Thomas Minger:**
Conférence «Social et Santé»

Vie villageoise

OFSPPO

Ouverture prochaine du restaurant de la Fin du Monde

Lors de la séance d'information de la population d'Evilard en août dernier, Matthias Remund, directeur de l'OFSPPO, a annoncé que le restaurant de la Fin du Monde serait repris et géré par la Confédération et rouvert au public.

C'est chose faite: après une phase de rénovation douce de plusieurs mois, le restaurant ouvrira ses portes le 31 mai. Les travaux préparatoires ont battu leur plein ces dernières semaines. Bien qu'à l'heure actuelle, il reste encore des questions à régler concernant l'exploitation et le personnel, nous pouvons déjà vous fournir quelques précisions concernant le restaurant:

Le bâtiment – Le rez-de-chaussée (entrée, petite salle et salle à manger, cuisine et toilettes) a été entièrement rénové. Le concept de rénovation a pris en compte à la fois les aspects pratiques pour l'équipe de cuisine et les hôtes et le caractère architectural du bâtiment.

L'aménagement intérieur – L'espace réservé aux convives reflète une ambiance à la fois moderne et rustique, qui se veut chaleureuse. Le choix des photos exposées rappelle que le restaurant de la Fin du Monde est situé dans un haut-lieu de l'histoire du sport et qu'il en fait partie intégrante.

L'offre – La cuisine reposera sur ces quatre principes de base: «régionale, de saison, fraîche et de qualité». Elle visera à satisfaire des exigences variées tout en intégrant les principes de la diététique moderne.

Le restaurant de la Fin du Monde sera à la disposition du public et de l'OFSPPO, qui l'utilisera à titre d'infrastructure annexe.

Vous trouverez des informations plus détaillées (sur le personnel, les heures d'ouverture, la carte des menus, etc.) dès le 30 mai sur notre site www.ofspo.ch

31 mai: journée d'ouverture, avec du sport et des jeux

Le restaurant de la Fin du Monde se trouve pour ainsi dire au cœur de l'encouragement du sport suisse – à Macolin, où tout a commencé il y a 70 ans avec la création de l'Ecole fédérale de sport. C'est pour perpétuer cet esprit que l'OFSPPO invite la population, le 31 mai, à fêter l'ouverture du restaurant par une journée de sport et d'activité physique. Les visiteurs

sont cordialement invités à expérimenter les différents parcours et jeux qui seront spécialement organisés pour cette occasion. Ils pourront aussi visiter le restaurant rénové et se restaurer. Vous trouverez des informations plus précises dans la presse du jour (annonces) et à partir du 30 mai sur www.ofspo.ch

Christoph Lauener, responsable de la communication, OFSPPO ■

Semaine polysportive Kids durant la première semaine des vacances d'été

Du lundi 7 au vendredi 11 juillet, l'Office fédéral du sport organise une semaine polysportive pour les enfants de 5 à 10 ans. Cette offre s'adresse aux enfants de la commune d'Evilard-Macolin ainsi qu'à ceux du personnel de l'OFSPPO. Le délai d'inscription est le 31 mai; le nombre de participants est limité. Vous trouverez de plus amples informations sur www.baspo.ch/kidswoche.



La Fin du Monde longtemps avant la construction de l'école de sports (env. 1930).



La Lisière

Alters- und Pflegeheim
Home médicalisé pour personnes âgées



Notre commune n'est plus concevable sans La Lisière, qui dispose aussi d'une cafétéria ouverte aux passants. «J'apprécie cette ouverture vers le monde et les visites régulières de groupes variés», dit Daniel Stäheli, âgé de 44 ans. Après avoir assumé, pendant 10 ans, la direction de l'établissement médico-social du Ried à Bienne, il s'est déjà bien acclimaté chez nous. La bonne intégration du home au niveau de la commune, son infrastructure, son emplacement idéal et la grande autonomie accordée à la direction du home, voilà les raisons pour lesquelles il a postulé pour cette fonction. L'établissement socio-médical du Ried, qui est presque deux fois plus grand, est soumis à l'administration de la ville. Cela allège le travail administratif de la direction du home mais conduit à un alourdissement des démarches. «A part les consignes du canton qu'il s'agit de respecter, ici, je ne suis

Nouveau directeur

Le 1er février, Daniel Stäheli a repris, en remplacement de Ruth Caspard, la direction du home médicalisé «La Lisière». Résumé d'un entretien.

soumis qu'à la commission du home, ce qui permet de développer un esprit d'entrepreneur» dit-il avec aplomb.

Originaire de Bürglen en Thurgovie, ce père de famille est né en Valais et a grandi à Berne. On peut donc parler d'un mélange bilingue typiquement suisse! En plus, son épouse est d'origine française. La famille, qui compte quatre enfants âgés entre 9 et 17 ans, va rester à Bienne pour le moment, avant tout pour des raisons pratiques. Comme trois de ses enfants jouent au basket, leur père est bien sollicité comme chauffeur. Mais lui aussi, aime faire du sport, surtout en plein air. «Je me promène régulièrement avec notre chien, ce qui est une manière très agréable pour moi de me reposer et de prendre un peu de distance par rapport à mon travail.» De temps à autres, il prend la clarinette, instrument dont il a joué à la Musique des jeunes.

En principe, Daniel Stäheli avait prévu de devenir ingénieur. Ayant suivi un apprentissage de mécanicien de machines, il a quitté Berne et s'est installé à Bienne afin de poursuivre sa formation à l'école polytechnique. Mais de plus en plus attiré par le domaine social, il a fini par renoncer à ses études afin de suivre une formation d'assistant en soins et santé au Centre hospitalier de Bienne. Il a d'abord travaillé pendant deux ans à l'EMS du chemin Redern à Boujean, puis pendant six

ans, il a été chef de groupe au foyer SMT à La Neuveville, qui accueille des personnes handicapées. Par la suite, il a assumé la direction de l'EMS du Ried. Parallèlement, il a suivi la formation exigée par le canton. Daniel Stäheli est donc un professionnel qui connaît son métier à fond!

Il a d'ailleurs connu La Lisière en tant qu'expert d'examen de fin d'apprentissage. Actuellement, on y compte quatre apprenti(e)s dans le domaine des soins et deux qui suivent un apprentissage de trois ans à la cuisine. Mais il est prévu de créer davantage de places d'apprentissage, car le canton attache une grande importance à la formation. Il est par exemple prévu de mettre en place un concept d'accompagnement qui englobe également le domaine de l'animation. Mais Daniel Stäheli apprécie aussi le soutien de bénévoles, comme par exemple l'équipe de service de la cafétéria.

Visiblement content de la situation, le nouveau directeur affirme que La Lisière fait preuve d'un fonctionnement efficace dans tous les domaines: «Mon prédécesseur et la commune ont très bien fait leur travail.» Et il ajoute que les répercussions des mesures d'économie décidées par le canton sont supportables étant donné que les coupes financières annoncées au niveau de l'infrastructure n'entreront pas en vigueur. Mais il est aussi conscient des problèmes auxquels nous devons faire face dans l'avenir, notamment le vieillissement progressif de la population. Il stipule que toute personne âgée, indépendamment de sa situation financière, a droit à des soins dispensés par des professionnels expérimentés et attentifs mais il souligne qu'il reste à savoir si les capacités financières de notre société pourront faire face au nombre croissant de personnes ayant besoin de soins. Il veut maintenir les services actuels comme les repas à domicile et la table de midi et il envisage même à les développer mais seulement en coopération avec tous les acteurs impliqués. Et il se réjouit avant tout à l'idée de s'allier à toute l'équipe pour contribuer à la bonne ambiance qui règne dans le home.

Exécution de toutes les
installations électriques
télévision
téléphone
inst. pour ordinateur

Ausführung sämtlicher
Hausinstallationen
Fernsehen
Telefon
EDV

Villars Elektro Sàrl

Rue Principale 8
2533 Evillard

Tél. 032 322 82 22
Fax 032 323 72 61

www.villars-elektro.ch

info@villars-elektro.ch

Contrôleur /
Chef-Monteur

J. J. Gaillard

Tél. 079 221 16 30

Mont. électriciens

D. Mottet à Orvin
M. Picci à Bienne



Hans Altorfer ■

Les repas de midi

Faire les courses et préparer les repas vous deviennent pénibles ou vous n'avez pas envie de cuisiner? Nous cuisinons pour vous.



Les repas de midi

Savourez le repas de midi dans notre Café La Lisière seul ou en compagnie. Vous trouverez un menu fraîchement préparé chaque jour ou un choix d'autres plats maison.

Menu complet avec potage,
salade, plat principal,
dessert et café
Samedi, dimanche

Fr. 17.-
Fr. 20.-

Quel est le menu du jour? Informez-vous
au tél. 032 328 50 74.



Livraison de repas à domicile

Avez-vous des difficultés à préparer votre repas de midi et le déplacement dans notre Café La Lisière n'est pas possible? Nous pouvons livrer le repas chez vous. Le jour de votre choix, nous vous livrons le menu à votre domicile. Les repas arrivent chauds entre **11 h 30 et 12 h**. Nous livrons quotidiennement, y compris les week-ends et les jours fériés.

Menu complet avec potage, plat principal,
dessert (livraison comprise): Fr. 18.-



Café Lisière

Profitez de notre offre spéciale quotidienne de 8 à 10 h au Café Lisière

Café/thé	Fr. 3.-
Boisson + croissant	Fr. 3.50
Sandwich (jambon, salami ou fromage)	Fr. 3.-
Boisson + sandwich	Fr. 6.-

Notre équipe de cuisine vous renseigne
avec plaisir. Tél. 032 328 50 74.

Venez jouer chez nous...

Jeux de cartes et jeux de société!... Les habitants d'Evillard-Macolin sont cordialement invités à passer un après-midi de détente à La Lisière. Profitez de la compagnie de vos connaissances et faites une partie de jass en savourant un goûter et un café offerts.

Mercredi après-midi dès 14 h:

- 14 mai 2014
- 11 juin 2014
- 9 juillet 2014
- 13 août 2014

Nos concerts gratuits du dimanche (dès 15 h)

- 25 mai 2014
- 29 juin 2014
- 30 juillet 2014

Fête du home

Samedi, le 14 juin 2014 dès 10 h

Sous le thème



- Dîner et boissons
- Musique et animation
- Présentation Flamenco
- Tombola
- Vente artisanat
- Desserts, pâtisseries et gâteaux



**FEHR
IMMOBILILIEN**

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard
Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilien.ch

**Souhaitez-vous vendre
votre propriété?**



Nouvel atelier à Evilard

Une blanchisserie à caractère social

Le 22 mars était un grand jour pour Isabelle Saolino. C'est en effet ce samedi-là qu'avait lieu l'inauguration du nouvel atelier de la blanchisserie PLIS-NET.

Après 4 ans de travail dans des locaux étriqués, la nouvelle installation d'Isabelle Saolino a pu voir le jour au chemin de la Baume 5, à Evilard. L'ancienne serrurerie de M. Kletzel a été complètement réaménagée avec une salle de machines à laver et sécher, un local de repassage et une sympathique réception pour amener son linge.

Dès ce jour, les installations fonctionnent et la voiture orange de la société circule pour les clients qui demandent les livraisons à domicile. Le but de cette blanchisserie est d'offrir un premier emploi pour des migrants. Au delà du service de lingerie, des services simples d'aide à domicile sont offerts tels que des nettoyages et du jardinage pour un tarif de 30 francs l'heure.

Ce nouveau service au centre du village, en collaboration avec un pressing biennois, semble déjà bien apprécié par de nombreux clients. Gageons qu'il saura contribuer à la vie sociale du village et créer des contacts!

L'inauguration du 22 mars a été très festive. Le piano mécanique de Mon-



Isabelle Saolino (dr.) et Chantal Konrad.

sieur Rochat a donné l'ambiance à une journée pluvieuse, mais pleine de vie pour la centaine de visiteurs. Ne manquez pas de rendre visite à ce nouveau

commerce et pourquoi pas vous laisser servir un café!

Chantal Konrad ■



**FEHR
IMMOBILIEN**

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard
Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilien.ch

Nous savons comment!



Sociétés

Frauenverein Evilard

Assemblée des membres

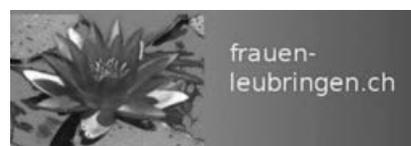
Dans une ambiance agréable, 24 femmes ont pris part à l'assemblée générale des membres du Frauenverein, le 19 février.

Le protocole de la dernière assemblée a été accepté avec applaudissements et remerciements à la secrétaire Heide Cueni, chargée de l'élaboration du protocole. Le décompte annuel de 2013 a également été accepté à l'unanimité et décharge a été donnée à la responsable des finances Erna Hofer, de même qu'au comité. Bien que les recettes aient été inférieures à celles des années précédentes, des dons de même importance que ceux accordés par le passé, sont tout de même envisageables. La rétrospective de l'année écoulée, présentée par Heide Cueni, de même que le programme annuel élaboré par Wally Brüscheiler, trouvèrent un écho positif et il en a été pris connaissance avec remerciements. Les membres du comité Heide Cueni et Gertrud Müller se sont à nouveau

mises à disposition en vue d'une réélection et Beatriz Flury se chargera de la révision des comptes.

- L'excursion annuelle du Frauenverein aura désormais lieu toutes les deux années seulement et cela pour autant qu'une participation de 12 personnes au minimum puisse être enregistrée.
- Pour ce qui concerne l'organisation «vide grenier» du groupe des Romandes (en lieu et place du traditionnel maché aux puces automnal), le Frauenverein a décidé à l'unanimité de ne plus prendre part à cet événement, du fait que le résultat financier atteint, ne correspondait en aucun cas aux attentes de notre association.

L'assemblée prit fin en remerciant particulièrement tous les membres, ainsi que



toutes les aides qui se sont dévouées lors de l'organisation des diverses manifestations.

Des remerciements ont également été adressés au groupe des Romandes pour sa collaboration, de même qu'au comité pour le grand travail accompli. Une collation préparée par Vreni Wälti fut très appréciée pour clore cette assemblée. Il en est allé de même du buffet de desserts préparé avec talent par les femmes du comité.

Beatrice Hirsig, responsable ■

Le chœur Evilard-Macolin

cherche des chanteuses et des chanteurs.

Répétitions le mardi à 20 heures

à la Maison communale. Rendez-nous visite!

Agenda des sociétés

Juin

21. Société locale de Macolin: **Barbecue du solstice**;
Fin du monde, 17 h
konzerte evilard/SUPEM: **Soirée dansante
avec l'Ensemble Orpheus**; Maison communale, 20 h
24. Frauenverein: **Sortie au «rosegarden» au lac de Gruyère**
(circulaire suit)

Juillet

- 7.–12. Amis des enfants: **Camp d'été pour enfants** (8 à 12 ans)

Août

1. Société locale Macolin: Fête du **1er Août
avec des compétitions pour des enfants**; Fin du monde
(après-midi, soir)
9. Amis des enfants: **«Journée Porte Ouvertes»**;
Maison Amis des Enfants
20. Frauenverein: **Frauezmorge mit Züpf und Konfi**;
Maison communale, 9 h 15

Septembre

4. **Sortie des aînés**
20. **Marché paysan**; centre du village, dès 8 h

Octobre

- 6.–11. Amis des enfants: **Camp d'automne**
pour des enfants de 8 à 12 ans
25. Groupe des Romandes/Frauenverein: **Vide grenier**

Novembre

26. Frauenverein: **Vente de Noël avec Cafétéria**;
Maison communale, 11 h à 17 h

Décembre

6. Société locale Macolin:
St-Nicolas chez les enfants de Macolin
10. Groupe des Romandes/Frauenverein:
Soirée St-Nicolas; Maison communale, 19 h
14. Société locale Macolin: **Chants de Noël**; Chapelle, 17 h

Manifestations régulières:

- **Amis des enfants: Travaux** chaque premier mardi du mois,
Maison des Amis des enfants, dès 9 h
- **Chœur Evilard-Macolin: Répétitions** chaque mardi à 20 h,
Maison communale; **Rencontre des anciens**: chaque
premier lundi du mois à 9 h 30 au Café La Lisière
- **Groupe des Romandes: Rencontre café** 10 avril, 15 août,
10 octobre, La Baume 1, à 9 h, et **Café amitié** chaque dernier
jeudi du mois (sauf juin et juillet et octobre à décembre)
à La Lisière, à 14 h 30
- **Frauenverein: Café rencontre** chaque dernier mardi
du mois au Café La Lisière
- **Judo pour enfants**: jeudi; débutants de 16 h 10 à 16 h 55;
groupe 2 de 16 h 55 à 18 h, OSPO, pavillon des sports
de combat
- **Seniors de Macolin: Rencontre** chaque mercredi à 9 h,
au Restaurant de la Fin du monde

Mettez vos manifestations sur internet: www.evilard.ch

Pour réserver des locaux communaux:

Céline Tribolet,
tél. 032 329 31 00, fax 032 329 91 01,
e-mail: tribolet@evilard.ch

ressort²

// immobiliendienstleistungen
services immobiliers //

My home  is my castle.

**Courtage – Conseil – Estimation immobilière:
un service personnalisé, compétent et engagé**



Monique Villars // Evilard // tel. 032 325 16 06 // www.ressort2.ch

Groupe de soutien Toézouri

L'association se dissout après 21 ans d'activités au Burkina Faso

Des dizaines de projets d'aide au développement ont été réalisés à Toézouri depuis 1993 sous l'impulsion d'une association basée à Evillard. Les principaux objectifs ayant été atteints, ses membres ont décidé de mettre un terme à cette aventure humaine et solidaire.

Après l'annonce de la cessation des activités du Groupe de soutien d'Evillard, les regrets ont laissé place à la reconnaissance pour le travail accompli. «Désormais, chaque fois qu'un coq chantera ou qu'un bœuf meuglera, ce sera le signe de remerciement des habitants de Toézouri», écrivait le jeune greffier Mathieu, l'un des premiers enfants du village à avoir bénéficié du soutien pour la scolarisation.

Une dissolution inévitable

Avec son ami suisse Walter Bigler et quelques citoyennes d'Evillard engagées, le pasteur Michel Nikiéma a concrétisé un rêve: celui d'améliorer les conditions de vie dans son village natal d'Afrique subsaharienne. En 2013, les cotisations des 145 membres et autres subventions privées ou publiques ont permis de verser plus de 12 000 francs à Toézouri. Ses objectifs quasiment atteints et sans réelle perspective de relève, le comité a pris à l'unanimité la décision de dissoudre la structure bénévole. «Les cinq membres fondateurs ont désormais vingt ans de plus qu'au moment de la création du Groupe de soutien en 1993», rappelle le président Walter Bigler.

Des résultats somme toute positifs

A l'heure du bilan, le comité s'est félicité du chemin parcouru ensemble. Durant plus de vingt ans, la sécurité alimentaire a été assurée à vingt villages situés autour de Toézouri. «L'aide financière a respiré, témoigne le pasteur Nikiéma. Ses bénéfices rayonnent dans toute la région!» Si chaque action entreprise génère de nouveaux besoins, l'autosuffisance semble être en bonne voie grâce à la construction en 2011 de la retenue d'eau Viim-Kuilga («rivière de vie» en langue Mooré). Après de longs mois d'études de faisabilité et de récoltes de fonds, l'ouvrage hydraulique – dont les 450 000 m³ étaient remplis en 2013 grâce à d'abondantes précipitations – permet aujourd'hui la pratique du maraîchage. L'irrigation des terres augmente le rendement et la diversité des récoltes.

Prévu en aval de la digue, et pensé comme finalisation de celle-ci, l'aménagement d'un périmètre irrigué restera peut-être le seul regret de cette aventure. Un dernier projet abandonné à contrecœur malgré la promesse de financement de la Fédération interjurassienne de coopération au développement (FICD) à hauteur de 50%. Principale raison de cet échec: la mésentente des propriétaires terriens sur la répartition des terres. Différentes tentatives de médiation n'y ont rien fait. Faute de perspectives concrètes, 12 500 francs engagés par la FICD ont ainsi dû être remboursés pour clause de contrat non respectée.

Les fruits de Viim-Kuilga

Ce revers n'a toutefois pas empêché les paysans de tirer parti des ressources du barrage. Fabriqués de manière artisanale, des réseaux de canaux leur permettent d'irriguer plus de 86 ha. De retour d'un séjour à Toézouri en début d'année, Regina Patrizzi, médecin à Winterthur, a pu constater les retombées positives du projet. Papayers, bananiers, pommes de terre, aubergines ou encore oignons poussent désormais en quantité sur les rives de Viim-Kuilga. Une fois récoltés, ces fruits et légumes, mais aussi les poissons pris dans les filets des pêcheurs sont vendus sur les marchés. Autant de sources de revenus qui rendent la population de cette région pauvre et aride moins vulnérable. En début d'année, Regina Patrizzi a dénombré 85 familles cultivant des parcelles à proximité du plan d'eau. Parmi celles-ci,

près de la moitié provenaient de onze hameaux voisins.

L'équipement en tuyaux, motopompes à mazout, l'acquisition ou la location de parcelles agricoles présupposent cependant un capital de départ suffisant. «Les plus défavorisés n'en ont pas toujours les moyens», regrette Regina Patrizzi, consciente que le barrage ne représente pas la solution miracle pour supprimer les inégalités socioéconomiques. «Les habitants de Toézouri qui rêvaient de ce barrage doivent maintenant s'organiser collectivement pour gérer son exploitation, réguler les intérêts individuels et les tensions générées par cette nouvelle ressource», commente Walter Bigler.

La scolarisation comme fer de lance

Dans cette dynamique sociale, les femmes jouent un rôle majeur. Des microcrédits leur ont permis de démarrer des activités lucratives, en exploitant un lopin de terre ou en créant un petit commerce. Aujourd'hui, certaines parviennent ainsi à assurer de manière autonome un revenu à leur famille.

Lors de sa création en 1993, le Groupe de soutien s'était fixé pour objectif de garantir une formation à tous les enfants de Toézouri. Un projet prioritaire pour l'enseignant Walter Bigler. La plus grosse partie du budget de l'association a d'ailleurs été consacrée aux frais d'écologie et de cantine. La participation des parents couvrant 20% des charges. Résultat, en 2014, la quasi-totalité des enfants bénéficie d'un enseignement primaire et secondaire. Grâce à leurs études plus ou moins



La retenue d'eau Viim-Kuilga permet la pratique du maraîchage et l'augmentation du rendement et de la diversité des récoltes.

poussées, la jeune génération a eu davantage de perspectives pour trouver un emploi et fonder un foyer. Un médecin, un greffier, plusieurs instituteurs et un ingénieur du secteur de l'environnement ont ainsi quitté les bancs de l'école de Toézouri.

Et après?

La dissolution de l'association implique forcément une réflexion quant à l'avenir des structures mises en place durant deux décennies. Moulin, banque de céréales et presse-karité ne répondent plus aujourd'hui aux besoins immédiats de la population. Leur sort sera scellé par le groupement local Beneeb-Nooma, une association de jeunes villageois créée en 2010 par le Groupe de soutien Toézouri

pour superviser ses activités sur le terrain et impliquer les habitants dans la gestion de projets. «Conformément à la décision de l'assemblée générale, après avoir réglé les derniers frais pour l'année scolaire en cours et les salaires de nos mandataires, le solde restant sera attribué à un projet bénéficiant à l'ensemble des villageois», informe la caissière et initiatrice du groupe Mireille Gujer. Par



Pêcheur sur le barrage

exemple, une formation des paysans aux techniques maraîchères, à l'entretien du barrage ou au développement de l'agroforesterie entre les milliers d'arbustes plantés par une quinzaine de jeunes Suisses et Burkinabés en 2002. «A l'avenir, Toézouri et sa région pourront continuer à se développer en s'appuyant sur le terreau des réalisations entreprises ces vingt dernières années, rassure Walter Bigler. Connu pour être le pays des projets, le Burkina Faso peut par ailleurs compter sur de nombreuses ONG et organisations étatiques qui apportent des aides financières et matérielles ponctuelles.»

Sarah Tshan ■

Lettre de Michel Nikiéma au Groupe de soutien Evillard-Toézouri

Ouagadougou, le 11 mars 2014



Pasteur Michel Nikiéma, femmes et enfants de Toézouri.

Chers amis,

Au moment où se tient votre AG, je me fais le devoir de vous envoyer un message de remerciement pour la vingtaine d'années de collaboration, combien fructueuse.

Des centaines de familles de Toézouri et des villages voisins bénéficient à l'heure actuelle des bienfaits de vos efforts soutenus, de votre engagement sans faille, de votre volonté tenace d'apporter un appui, qui a contribué à soulager des souffrances de toutes sortes.

- *En effet, des centaines d'enfants ont pu aller à l'école. Certains d'entre eux ont trouvé du travail et même fondé des foyers;*
- *la sécurité alimentaire a été assurée par la banque de céréales pendant près d'une vingtaine d'années à plus de vingt villages;*
- *les activités génératrices de revenus ont été une réalité pour des centaines de personnes;*
- *le barrage (première sollicitation des villageois) a été construit et les êtres humains, les oiseaux du ciel, les animaux (sauvages et domestiques) comme les reptiles y trouvent une source de vie.*

Tous ceux-là, et ceux que j'oublie, par ma voix, vous disent merci! Merci pour votre labeur qui porte ainsi de bons fruits!

Je suis profondément dans le regret, que des circonstances malheureuses en viennent à vous obliger à arrêter votre collaboration avec Toézouri. Devant cette situation, je me sens comme un oiseau aux ailes cassées qui tombe à terre.

Je nourris cependant l'espoir, que si j'ai encore de longs jours devant moi, mon Dieu qui m'a toujours soutenu, me guérira et me permettra de prendre encore mon envol et continuer à servir mon prochain.

Tout en vous souhaitant une AG de sérénité, je vous adresse mes vifs remerciements et mes meilleurs souhaits.

Michel Kouliga Nikiéma ■

Amis des enfants

Lancement de l'assainissement total de la maison

Les possibilités de logements pour groupes sont très recherchées. Les enfants passent ici des camps de vacances très animés. Les week-ends sont principalement réservés par des particuliers pour des fêtes de famille. Les loueurs vantent cet endroit comme étant un des plus beaux endroits à Macolin.

La propriété se compose de plusieurs parties de différentes époques. La partie la plus ancienne a été construite en 1923 par l'architecte Eduard Lanz. Pas étonnant donc, que vu la forte occupation, un assainissement complet soit devenu une nécessité absolue. Le remplacement des égouts désuets est une des principales urgences.

Les escaliers, très étroits, qui mènent dans les dortoirs, ne répondent plus aux critères en matière d'incendie et ils doivent être remplacés. A l'origine cette bâtisse n'était prévue que pour l'utilisation durant l'été. Actuellement la location est ouverte toute l'année et une isolation adéquate s'impose afin que les murs ne soient pas constamment humides. Dans la construction la plus récente, le poêle à bois situé sur le passage d'accès aux douches doit être déplacé dans une pièce séparée. Les frais du projet sont



estimés à 450 000 francs. Un énorme investissement pour notre association et ses 130 membres. Afin que l'endettement hypothécaire reste dans des limites acceptables, le plan de financement prévoit, outre les prestations propres, les subventions et les prêts, un montant en dons de 20 000 francs.

Lors de l'assemblée générale, les membres présents ont accepté à l'unanimité ce projet. Le comité et les deux commissions, financement et gestion, ont maintenant la compétence de mettre ce projet à exécution. Le début des travaux

débutera cet automne, après réception du permis de construire bien entendu. De ce fait, la maison restera fermée pour les travaux de rénovation de fin octobre à mars 2015. ■

Maison des amis des enfants,
Am Wald 31, Macolin

Journée portes ouvertes

Pour la population
d'Evilard-Macolin

Samedi 9 août 2014,
de 12 h à 18 h

- Le team des chefs de camp organise des jeux
- Repas avec grillades, soupe et thé
- Visites guidées de la maison, animation en forêt

Groupe parents-enfants

Cortège de carnaval

Dans le cadre des activités proposées par le GI Enfant, le groupe parents-enfants, la crèche Ginkjo et le petit groupe de jeu ont à nouveau organisé un cortège de carnaval.



maux sauvages, des pirates, un indien, des clowns, un vampire, un sorcier, une coccinelle et un papillon. Partout pleuvait des confettis, les enfants riaient et à la fin, grands et petits se sont régalés de délicieuses merveilles de carnaval.

Eva Maurer ■



Le 12 mars, un cortège carnavalesque a défilé à Evilard. Environ 50 enfants et leurs parents se sont réunis près de la Maison communale. Après la montée vers l'école primaire, ils sont retournés au centre du village en descendant le chemin du Crêt. Les enfants déguisés se sont fait admirer: il y avait des elfes, des princesses, une Fifi Brindacier, des ani-



Chapelle Nouvel Magglingen zeigt Werke von Martin Disler

Einladung – Invitation

Wir laden Sie und Ihre Freunde herzlich ein zur Ausstellung in die Chapelle Nouvel

REISE NACH MAGGLINGEN

von **MARTIN DISLER**

Vernissage

Sonntag/Dimanche, 25.5.2014, 15:00 Uhr

Wort/Mots: Roland Adatte

Ausstellung – Exposition

25.5.–22.6., Sa–So 14:00–17:00 Uhr
Werktags nach Vereinbarung (078 736 09 37)

Chapelle Nouvel Magglingen

- **Kunst im Kunstwerk -**
- **Kunst am Kunstwerk -**
- **Plattform für Begegnungen -**



Ute Winselmann Adatte
Roland Adatte
2532 Magglingen
Reservations für kulturelle Apéros
032 322 95 55
ute_von_asuel@gmx.ch

Die Chapelle Nouvel steht vis-à-vis vom ehemaligen Hotel Forum Post in Macolin
bitte benutzen Sie die Hotelparkplätze

Groupe des Romandes

Chère lectrice, Cher lecteur,

En mars, l'après-midi des contes pour enfants a rencontré un joli succès auprès des 4 à 8 ans. Le 22 mai, notre traditionnelle soirée des contes a été animée par Mesdames Charpiloz et Schnegg.

A cette période de l'année, le Groupe des Romandes vous propose encore une activité. Le 12 juin, notre rallye vous fera découvrir la région sur un parcours original. Les énigmes à résoudre solliciteront

toute votre attention. Les inscriptions et renseignements sont encore possibles par mail (andre.chiari@bluewin.ch) jusqu'au 30 mai 2014. Le départ des équipages est prévu, le jeudi 12 juin, à

8 h 30 sur le parking en face de l'ancienne boulangerie.

Nous espérons que ces manifestations éveilleront votre intérêt et contribueront à l'animation de la commune.

Seniors: attention!

Jeudi 4 septembre 2014

Sortie des aînés

Réservez cette date